

В те времена, когда я был еще маленьким, я думал, что младший брат насмехается надо мной, и долго таил обиду. Позже, когда я вырос, а младший брат, казалось, остался таким же, как прежде, я великодушно перестал держать зло и стал относиться к нему как к своему человеческому детенышу, которого нужно баловать.

Рядом находился дом старшего брата.

Раньше старший брат жил с бабушкой, и наши сады были рядом. Бабушка нечасто сажала цветы, но маленький садик был разделен на аккуратные грядки, где круглый год росли свежие овощи, так что обеим семьям не нужно было ходить на рынок!

Я обожал маленькие тыквы с каштановым вкусом, их просто нужно было сварить, и они становились сладкими и вкусными. Старший брат часто притворялся, что хочет отобрать последний кусочек у младшего брата, и они оба катались по коврику, опрокидывая тарелку, а сладкая тыква доставалась мне!

Тогда все было так хорошо!

Когда я сидел под розой, вспоминая прошлое, прилетел серо-зеленый дятел с ярко-красными перьями на голове — это был признак самца зеленого дятла.

— Господин Дятел, добрый день.

Я догадался, что он прилетел по договоренности с Госпожой Совой, поэтому вышел поприветствовать его.

К моему удивлению, Господин Дятел сильно испугался, его полет сбился, и он врезался в куст роз.

Мяу...

Это было действительно...

Маленький папа выглянул из кухни:

— Сансан, не обижай дятла.

— Мяу, — я поджал лапки и наклонил голову, изображая послушного кота.

— Коко! Так вы живете в Саду Роз! — Господин Дятел выбрался из кустов роз с восхищенной улыбкой.

— «Коко» — это смех зеленого дятла!

— Так наш дом называется Садам Роз? Я впервые это слышу, спасибо за информацию, — я гордо выпрямился и вежливо поблагодарил Господина Дятла.

— Коко! Это не официальное название, просто так местные курьеры его называют. Потому что в вашем саду растут красивые розы, а люди внутри него подобны розам, символизируя вечность и тепло. Вот почему все придумали такое название!

Господин Дятел с восхищением оглядел наш сад и добавил:

— По этим причинам многие птицы любят заглядывать к вам в гости!

Я был приятно удивлен, не ожидал, что наш дом так высоко ценится среди птиц.

Из дальнейшего разговора я узнал, что наша семья заслужила уважение птиц благодаря тому, что младший брат и старший брат сделали множество гнезд на ближайших деревьях, а зимой клали туда зерно и орехи, что помогло многим птенцам и старым птицам пережить трудные времена.

— На самом деле, не только птицы, но и бродячие кошки, белки и даже ласки получали помощь от вашей семьи! — Господин Дятел искренне похвалил.

— Спасибо за ваши слова, Господин Дятел, я горжусь тем, что взял таких людей в свою семью, — я сдержанно улыбнулся, стараясь не показать своей гордости.

— Вам повезло, Господин Серебристая Шиншилла.

С этими словами Господин Дятел снял с лапки маленький узелок и аккуратно достал из него деревянную игрушечную мышь.

Какая изящная игрушка! Она идеально подходит для того, чтобы малыши учились охотиться. Господин Дятел действительно мастер своего дела!

Я принял игрушечную мышь, и мы с Господином Дятлом обменялись искренними благодарностями и пожеланиями, после чего он спокойно улетел.

Кстати, Господин Дятел стал третьей птицей, с которой я познакомился. За три года жизни в восточном районе я не встречал ни одной птицы, кроме пары сов.

Там повсюду были высотные здания, каждое окно которых было заполнено людьми, а по дорогам день и ночь ездили металлические машины, и свет фонарей был виден с утра до вечера. Птицы редко решались строить гнезда в таких местах.

Мне тоже не нравилось там, если бы не привязанность к младшему брату, я бы остался с папой.

Мяу...

Если бы только мы могли вернуться сюда вместе с младшим братом...

Как только я подумал о младшем брате, он вышел из дома.

Он был одет в старую майку, шлепанцы, а его мягкие желтые волосы торчали в разные стороны. Он присел рядом со мной и начал громко хрустеть сладкой дыней...

Он так непохож на того сияющего идола, которого все видят на сцене. Интересно, разочаровались бы его фанаты, увидев его таким.

Я с сожалением взглянул на него и осторожно отодвинулся в сторону, чтобы не задеть его чувства и избежать брызг сладкого сока на мою мягкую шерсть — вчера Маленький папа только что вымыл меня и даже побрызгал дорогими духами!

Кстати, младший брат обожает эти овальные дыни с пестрой кожурой. Его манера есть совсем не изысканная — он грызет их вместе с кожурой и семечками, иногда выплевывая семечки в цветник, называя это «посадкой дынь».

В такие моменты старший брат терпеливо берет у него наполовину съеденную дыню и аккуратно удаляет семечки.

Старший брат всегда был таким терпеливым и заботливым. По секрету скажу, что после Маленького папы я больше всего любил именно его, в прошлом, конечно! Если бы не привязанность к младшему брату, я, возможно, ушел бы с ним.

Мяу, если бы только старший брат мог вернуться.

— Я вернулся.

Мяу? Кажется, я услышал давно знакомый голос...

Это старший брат!

Я обернулся и увидел его!

В отличие от вчерашнего дня, когда он был в толпе и вел себя неестественно, как я мог назвать его неестественным, вычеркиваю, сегодня он был одет просто, его улыбка была искренней, словно он вернулся на три года назад, как раньше, опираясь на забор и внимательно разговаривая с младшим братом...

Младший же брат выглядел... сердитым?

Мяу?

Тут я заметил, что он перестал есть дыню и смотрел на старшего брата недобрым взглядом, тон его голоса тоже был не самым дружелюбным:

— Великий актер вернулся? Нужно ли нам выстроиться для приветствия? Кстати, почему у входа в наш район не висит баннер с надписью «Добро пожаловать, великий актер, вернувшийся на родину»?

Старший брат с сожалением улыбнулся, в его глазах мелькнуло что-то сложное.

— Лу Цзай, ты совсем не изменился.

— Конечно, я не изменился, — лицо младшего брата стало еще холоднее. — Тот, кто изменился, это не я.

С этими словами он резко поднял меня и молча зашел в дом, громко хлопнув дверью.

Старший брат остался стоять на месте, его глаза опустились, губы сжались, и от него исходил запах, который я не мог понять...

Вспомнилось, что вчера я выучил несколько человеческих слов, и одно из них — «меланхолия». Кажется, оно подходит к тому, как сейчас выглядит старший брат.

Мне вдруг показалось, что я уже видел его таким, но не тогда, когда мы познакомились, а... точно! На фотографиях!

В тех альбомах, которые прячет младший брат, на первых фотографиях он был именно таким. Тогда старшему брату было лет десять, он только что переехал сюда, и на фотографиях он не любил смотреть в камеру, часто опускал глаза и выглядел меланхолично.

Но позже его улыбка становилась все чаще, хотя он все так же не любил смотреть в камеру, но в его глазах появилось что-то светлое, и в этом свете отражался образ младшего брата.

Но почему, спустя три года, старший брат не стал счастливее, а вернулся к тому, каким был в подростковом возрасте?

Даже за обедом я продолжал беспокоиться о старшем брате.

Вдруг большая рука опустилась мне на голову, и я услышал громкий голос:

— Разве тебе не нравится этот модный корм? Твой Маленький папа специально ходил в два зоомагазина, чтобы купить его!

Мяу, это был Большой папа.

Большой папа был высоким, и от него исходила сильная энергия, не зловещая, а скорее внушающая уважение и отпугивающая плохих людей. Для такой скромной кошки, как я, это не было страшно.

Но иногда его энтузиазм был слишком сильным... Например, сейчас я изо всех сил старался устоять под его ласками, пока он гладил мою мягкую шерсть, и украдкой обменялся с Маленьким папой взглядом, полным смирения.

Если бы нужно было составить иерархию в нашей семье, то на первом месте, конечно, был бы Маленький папа, затем я, потом младший брат, а Большой папа, без сомнения, занимал последнее место! Другими словами, он был самым бесправным в семье!

Перевод и адаптация кошачьих междометий: «Мяу» используется как концовка предложения или выражение эмоций, характерное для повествования от лица кота. Авторские ремарки вроде «(как я мог назвать его неестественным, вычеркиваю)» сохранены в тексте как внутренняя мысль рассказчика.

<http://bllate.org/book/16136/1444293>